

## SECȚIA DE LIMBA TĂTARĂ

I. Secția de limba tătară a Facultății de Limbi și Literaturi Străine (Universitatea din București) a fost înființată în anul 1957; primul profesor titular (asistent cu delegație de lector) a fost Enver Mahmut. Au urmat patru serii de absolvenți după care, în 1977, specialitatea amintită a fost desființată. În decursul timpului, în funcție de solicitări, limba tătară a continuat să fie predată, cu statutul de limbă facultativă (fie de către foști membri ai corpului didactic inițial, fie de către lect. Nevzat M. Yusuf, de la secția turcă).

II. **Cursurile** de limbă au avut, cu preponderență, următoarele profiluri: curs practic, limba tătară contemporană, gramatică comparată și istoria limbilor turcice, dialectologie (titulari de curs: Enver Mahmut, Kerim Abdula).

Cursurile de literatură s-au axat pe literatura și folclorul tătar, completate fiind de cursuri de civilizație (titulari de curs: Nedret Mahmut, Şükuran Vuap-Mocanu).

Practica pedagogică s-a realizat pe limba secundară.

III. Limba tătară a avut în permanență statutul de **limbă A** (asociată, în general, cu limba și literatura română). Cifra de școlarizare a variat între 7-10 studenți, de la o serie la alta, iar durata studiilor a fost, la fel ca și în cazul celorlalte secții ale aceleiași facultăți, de cinci ani. Dotarea materială și resursele documentare au fost mai degrabă precare, suplinite fiind, într-o oarecare măsură, de eforturile profesorilor implicați de a elabora materiale didactice tipărite la Centrul de multiplicare al Universității din București.

IV. **Lucrări cu profil didactic de specialitate elaborate de membrii secției (limbă și literatură):** Abdula Kerim, *Curs practic de limba tătară*, Centrul de multiplicare al Universității din București, 1973; Abdula Kerim, *Dicționar român-tătar și tătar-român*, Centrul de multiplicare al Universității din București, 1974; Enver Mahmut, *Curs general de limba tătară. Fonetică și fonologie. Morfologie*, Centrul de multiplicare al Universității din București, București, 1975; *Folclor tătăresc și turcesc din Dobrogea în perspectivă comparată*, Centrul de multiplicare al Universității din București, București, 1975; Enver Mahmut, *Graiurile tătărești din Dobrogea*, Centrul de multiplicare al Universității din București, București, 1976; Şucran Mocanu, *Curs practic de limba tătară*, Centrul de multiplicare al Universității din București, 1977; Enver Mahmut, *Limba tătară*, Centrul de multiplicare al Universității din București, 1978.

**Participări la viața culturală a țării:** Enver Mahmut — colaborări la revistele *Limba română*, *Tomis*, *Luceafărul*, *Renkler*, *Karadeniz* (România), *Folklor Dergisi*, *Yeni Düşünce*, *Millî Kültür*, *Ana*, *Tarla*, *Türk Kültürü*, *Yeni Asya*, *Kırım*, *Türk Dili* (Turcia), precum și la emisiuni radiofonice și de televiziune, în România și Turcia; Nedret Mahmut — colaborări la revistele *Korunk*, *Renkler*, *Dacoromania*, *Revista de istorie și teorie literară*, *Karadeniz*, *Limba română*, *Revista de folclor* (România), *Çevren*, *Tarla*, *Kırım*, *Türk Dili* (Turcia), precum și la emisiuni radiofonice și de televiziune, în România și Turcia; Şükuran Vuap-Mocanu — colaborări la revistele *Synthesis*, *Renkler*, *Revista de istorie și teorie literară*, *Karadeniz* (România).

**Participări cu colaborări la *Analele Universității din București*:** Enver Mahmut, „Nogaii dobrogeni și dialectul lor”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XIII/1964, pp. 319-336; Nedret Mahmut, „O variantă dobrogeană a povestirii tătare *Kozî-Kurpeş*”, *AUB*, Seria științe sociale, filologie, Anul XV/1966, pp. 241-248; Enver Mahmut, „Particularitățile limbii tătare în comparație cu celelalte limbi turcice”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XIX/1969, pp. 143-151; Enver Mahmut, „În legătură cu construcția complementului direct cu și fără marcă formală a cazului acuzativ în limba tătară din Dobrogea”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XIX/1970, pp. 79-97; Enver Mahmut, „Contactul între limbi (pe baza materialelor limbilor turcice)”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XX/1971, pp. 125-139; Nedret Mahmut, „Contribuțiile lui Ion Dumitrescu-Frasin la culegerea și editarea folclorului turcesc și tătăresc din Dobrogea”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XX/1971, pp. 155-162; Enver Mahmut, „Influența limbii române asupra graiurilor tătărești din Dobrogea”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XXI/1972, pp. 165-180; Nedret Mahmut, „Poetica basmelor turcești și tătărești. Formule tradiționale”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XXI/1972, pp. 143-152; Nedret Mahmut, „Motivul răzbunării în eposul turcesc și în baladele românești”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XXII/1972, pp. 125-130; Enver Mahmut, „Elemente turcești în graiurile tătărești din Dobrogea”, *AUB*, Limbi clasice și orientale, Anul XXII/1973, pp. 139-149; Şükuran Vuap-Mocanu, „Despre unele teme și imagini tradiționale din poezia tătară”, *AUB*, Seria Literatură universală și comparată, Anul XXXII, 1/1973, pp. 61-74.

**Traduceri de lucrări lingvistice și de istorie literară:** A. M. Şcerbak, *Türk Lehçelerinin Karşılaştırmalı Ses Bilgisi* (traducere din limba rusă în limba turcă: Enver Mahmut), Ankara, f. a.

**Traduceri de beletristică străină:** *Viteazul cu Urechi de Urs. Basme tătărești* (traducere: Nedret Mahmut), Editura Ion Creangă, București, 1964; *Trei neadevăruri de câte patruzeci de minciuni fiecare. Basmele popoarelor turce* (selecție și traducere: Enver Mahmut, Nedret Mahmut, Liliana Botez), Editura Univers, București, 1970.

**Relații internaționale:** majoritatea cadrelor didactice care au predat la secția de limba tătară au absolvit Facultatea de Istorie și Filologie din cadrul Universității de Stat din Kazan (Tatarstan – Federația Rusă), cu specializarea Limba și literatura tătară.

Lista cadrelor didactice permanente ale secției: Kerim Abdula, Enver Mahmut, Nedret Mahmut, Şükuran Vuap-Mocanu

Secția de limba și literatura tătară a fost desființată în anul 1977.

Abrevieri:

*AUB* = *Analele Universității București*